



DIAMONTEK™ DIAMOND KNIVES

Warnings / Precautions	Do not cold soak in glutaraldehyde, chlorine, or ammonium solutions, or dry heat sterilize, as damage to the instrument finish may occur.				
Limitations	After cleaning and sterilization, verify functionality prior to re-use.				
INSTRUCTIONS					
Point of Use	This product is provided non-sterile and must be cleaned and sterilized before the first use and any reuse. Rinse instrument immediately after use in distilled or demineralized water				
Containment and Transportation	No particular requirements It is recommended that instruments are reprocessed as soon as is practical following use.				
Preparation for decontamination	No particular requirements				
Cleaning: Automated (Do NOT use ultrasonic washer)	Remove instruments and equipment from any sterilization trays before placing into washer baskets. Orient devices following recommendations of washer/disinfector manufacturers. Use alkaline or neutral pH detergent recommended by washer/disinfector or detergent manufacturers. These products have been validated for effective cleaning using an automatic washer/disinfector cycle consisting of a minimum 44 minutes total time, including a pre-wash, main wash & rinse, and thermal rinse. The thermal rinse shall be at least 10 minutes long at a minimum temperature of 60°C.				
Cleaning: Manual	Soak in lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), enzymatic detergent and deionized water for a minimum of 2 minutes, then clean ultrasonically in a lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), detergent and deionized water for at least 30 seconds. Rinse thoroughly with deionized water immediately, for at least 30 seconds, and dry with compressed air. Examine knives for any staining or deterioration; remove from use as appropriate. Note: When using an ultrasonic cleaner or a spray washing machine, follow the manufacturer's recommendations, particularly with regard to articulated instruments and positioning of instruments.				
Disinfection	No particular requirements				
Packaging	No particular requirements				
Sterilization (Temperatures are minimum required, times are minimum required)	Cycle:	Gravity			
	Temperature:	121°C			
	Time:	30 min			
	Drying:	8 min or until visibly dry			
	EtO: Not validated		STERRAD Sterilization: Not validated		
Maintenance, Inspection and Testing	Inspect the instrument for any damage before and after each use. If damage is observed do not use the instrument. After cleaning and sterilization, verify functionality prior to re-use.				
Storage	No particular requirements				
Additional Information	None				

Note: The instructions provided above have been validated by the manufacturer as being CAPABLE of preparing the product for re-use. It remains the responsibility of the processor to ensure that the reprocessing as actually performed using equipment, materials and personnel in the reprocessing facility achieve the desired result. This normally requires validation and routine monitoring of the process.



COUTEAUX DIAMANTÉS DIAMONTEK™

Avertissements/ Précautions	Il n'est pas recommandé de faire tremper les instruments dans une solution froide de glutaraldéhyde, de chlore ou d'ammonium, ni de les stériliser à la chaleur sèche sous peine de compromettre le fini des surfaces externes.			
Limitations	Après le nettoyage et la stérilisation, vérifier le bon fonctionnement des instruments avant de les réutiliser.			
INSTRUCTIONS				
Utilisation initiale	Cet instrument est livré non stérile ; il doit être nettoyé et stérilisé préalablement à son utilisation initiale, puis à toute ré-utilisation. Rincer l'instrument immédiatement après utilisation avec de l'eau distillée ou déminéralisée.			
Conditionnement et transport	Aucune condition particulière. Il est recommandé de procéder au retraitement des instruments le plus tôt possible après leur utilisation.			
Préparation à la désinfection	Aucune condition particulière.			
Nettoyage automatisé (NE PAS utiliser un nettoyeur à ultrasons)	Retirer les instruments et accessoires des plateaux de stérilisation avant de les placer dans les paniers de l'appareil de lavage. Orienter les instruments selon les recommandations du fabricant de l'appareil de lavage/désinfection. Utiliser les détergents à pH alcalin ou neutre recommandés par le fabricant du désinfectant ou de l'appareil de lavage/désinfection. Ces produits ont été validés pour un nettoyage efficace obtenu en appliquant un cycle automatique de nettoyage/désinfection de 44 minutes au moins (durée totale). Ce cycle inclut un prélavage, un lavage et un rinçage suivis d'un rinçage à chaud. Le rinçage à chaud doit avoir une durée de 10 minutes au moins à une température minimale de 60 °C.			
Nettoyage manuel	Tremper dans une solution d'eau désionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent enzymatique doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 2 minutes au moins, puis nettoyer dans un bain ultrasonique d'eau désionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 30 secondes au moins. Immédiatement après le lavage, rincer abondamment à l'eau déionisée pendant 30 secondes au moins, puis sécher à l'air comprimé. Examiner les couteaux à la recherche d'éventuelles taches ou signes de détérioration et les mettre hors service si nécessaire. Remarque : En cas d'utilisation d'un nettoyeur à ultrasons ou d'un appareil de lavage à aspersion, suivre les recommandations du fabricant, en particulier celles applicables aux instruments articulés et à la mise en place des instruments.			
Désinfection	Aucune condition particulière.			
Emballage	Aucune condition particulière.			
Stérilisation (Températures et durées minimales requises)	Cycle :	Gravité		
	Température : Durée : Séchage :	121 °C 30 min. 8 minutes ou jusqu'à un séchage apparent		
	EtO : Non validé		Stérilisation STERRAD : Non validé	
Maintenance, inspection et contrôle	Inspecter l'instrument à la recherche d'éventuels dommages avant et après chaque utilisation. En cas d'endommagement, ne pas l'utiliser. Après le nettoyage et la stérilisation, vérifier le bon fonctionnement des instruments avant de les réutiliser.			
Stockage	Aucune condition particulière.			
Informations complémentaires	Aucune			

Remarque : Les instructions ci-dessus ont été confirmées par le fabricant comme étant VALIDES pour préparer le produit en vue d'une ré-utilisation. Néanmoins, il incombe à l'établissement de s'assurer que le retraitement, tel qu'il est effectivement exécuté par le personnel à l'aide des équipements et matériels du service de retraitement, permet d'obtenir le résultat souhaité. Celui-ci requiert, normalement, une validation et un contrôle périodique du processus.

BISTURI DI DIAMANTE DIAMONTEK™

Avvertenze/ Precauzioni	Non adottare l'immersione a freddo in soluzioni di glutaraldeide, cloro od ammonio, né la sterilizzazione mediante autoclave a secco per evitare di danneggiare le finiture degli strumenti.			
Limitazioni	Dopo la pulizia e la sterilizzazione, verificare la funzionalità prima del riutilizzo.			
ISTRUZIONI				
Punto d'uso	Il prodotto viene fornito non sterile e deve essere pulito e sterilizzato precedentemente al primo utilizzo ed a quelli successivi. Risciacquare lo strumento subito dopo l'uso in acqua distillata o demineralizzata.			
Conservazione e trasporto	Nessun requisito particolare Si raccomanda di procedere alla rigenerazione degli strumenti non appena possibile dopo l'uso.			
Preparazione alla decontaminazione	Nessun requisito particolare			
Pulizia - Automatica (NON utilizzare lavatrici ad ultrasuoni)	Rimuovere gli strumenti e le apparecchiature dai vassoi di sterilizzazione prima di collocarli nei cestelli della lavatrice. Sistemare i dispositivi in base alle raccomandazioni fornite dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione. Utilizzare un detergente con pH neutro od alcalino raccomandato dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione o del detergente. Questi prodotti sono stati approvati per un'efficace pulizia mediante ciclo automatico in lavatrice/dispositivo di disinfezione per una durata totale di almeno 44 minuti, con prelavaggio, lavaggio con risciacquo e risciacquo termico. Il risciacquo termico deve avere una durata minima di 10 minuti ad una temperatura minima di 60°C.			
Pulizia - Manuale	Immergere in una soluzione composta da detergente enzimatico tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 2 minuti, quindi pulire con ultrasuoni in una soluzione composta da detergente tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 30 secondi. Risciacquare subito accuratamente con acqua deionizzata per almeno 30 secondi ed asciugare con aria compressa. Esaminare i bisturi per accertarsi che non presentino macchie o segni di deterioramento; se necessario, eliminarli. Nota: se viene utilizzato un sistema di pulizia ad ultrasuoni od una lavatrice a spruzzo, attenersi alle raccomandazioni del produttore, soprattutto per quanto riguarda gli strumenti articolati ed il posizionamento degli strumenti.			
Disinfezione	Nessun requisito particolare			
Confezionamento	Nessun requisito particolare			
Sterilizzazione (temperature minime richieste, durate minime richieste)	Ciclo:	A gravità		
	Temperatura:	121°C		
	Durata:	30 min		
	Asciugatura:	8 minuti o fino a quando visibilmente asciutto		
	EtO: non convalidata		Sterilizzazione STERRAD: non convalidata	
Manutenzione, ispezione e verifica	Verificare che lo strumento non presenti danni prima e dopo ciascun utilizzo. In presenza di danni, non utilizzare lo strumento. Dopo la pulizia e la sterilizzazione, verificare la funzionalità prima del riutilizzo.			
Conservazione	Nessun requisito particolare			
Informazioni aggiuntive	Nessuna			

Nota: le istruzioni qui sopra riportate sono state approvate dal produttore e ritenute IDONEE alla preparazione del prodotto per il riutilizzo. Spetta all'operatore incaricato della rigenerazione il compito di accertarsi che questa venga effettivamente eseguita con l'impiego di apparecchiature, materiali e personale della struttura adibita alla rigenerazione in maniera appropriata. Ciò comporta in genere la necessità di una supervisione e del normale monitoraggio della procedura.



DIAMONTEK™ DIAMANTMESSER

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen	Nicht in Glutaraldehyd, Chlor oder Ammoniumlösungen einlegen und keine trockene Heißluft-Sterilisation durchführen, da dies die Oberflächen des Instruments beschädigen kann.			
Einschränkungen	Überprüfen Sie nach Reinigung und Sterilisierung, ob das Instrument einwandfrei funktioniert, bevor Sie es erneut verwenden.			
ANWEISUNGEN				
Anwendung	Dieses Produkt wird nichtsteril geliefert und muss vor der erstmaligen Verwendung und vor jeder weiteren Verwendung gereinigt und sterilisiert werden. Instrument sofort nach Gebrauch mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser abspülen.			
Verpackung und Transport	Keine besonderen Vorschriften. Es wird empfohlen, die Instrumente möglichst bald nach der Verwendung wiederaufzubereiten.			
Vorbereitung der Reinigung	Keine besonderen Vorschriften.			
Reinigung: Automatisch (Verwenden Sie KEINE Ultraschallreinigung).	Entfernen Sie Instrumente und Zubehör aus den Sterilisationsschalen, bevor Sie sie in die Reinigungskörbe legen. Richten Sie die Instrumente gemäß den Herstellerempfehlungen des Reinigungs-/Sterilisationsgeräts aus. Verwenden Sie ein alkalisches oder pH-neutrales Reinigungsmittel, welches vom Gerätehersteller empfohlen wird. Diese Produkte wurden für die Nutzung in diesen Geräten in einem Zyklus validiert, der mindestens 44 Minuten dauert und Vorwäsche, Hauptwäsche und Spülung sowie Heißspülen umfasst. Die Heißspülung erfolgt mindestens 10 Minuten bei mindestens 60 °C.			
Reinigung: Per Hand	In eine lauwarme (unter 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5), enzymatische Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 2 Minuten lang einlegen und anschließend per Ultraschall in einer lauwarmen (unter 43 °C), milden (pH 7,0 - 8,5) Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 30 Sekunden lang reinigen. Sofort mindestens 30 Sekunden gründlich mit entionisiertem Wasser spülen und mit Druckluft trocknen. Messer auf Verunreinigungen oder Verschleiß prüfen, gegebenenfalls entfernen. Hinweis: Bei Verwendung einer Ultraschallreinigungsanlage oder Sprühwaschmaschine den Empfehlungen des Herstellers folgen, speziell im Hinblick auf Instrumente mit Gelenken und die Positionierung der Instrumente.			
Desinfektion	Keine besonderen Vorschriften.			
Verpackung	Keine besonderen Vorschriften.			
Sterilisation (Temperaturen und Zeiten sind Mindestangaben)	Reinigung:	Schwerkraft		
	Temperatur: Zeit: Trocknen:	121 °C 30 Minuten 8 Minuten oder bis sichtbar trocken		
	EtO: Nicht validiert		STERRAD-Sterilisierung: Nicht validiert	
Wartung, Prüfung und Testen	Überprüfen Sie vor und nach jeder Verwendung das Instrument auf etwaige Beschädigungen. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Instrument nicht verwendet werden. Überprüfen Sie nach Reinigung und Sterilisierung, ob das Instrument einwandfrei funktioniert, bevor Sie es erneut verwenden.			
Lagerung	Keine besonderen Vorschriften.			
Zusätzliche Informationen	Keine.			

Hinweis: Die obengenannten Anweisungen wurden vom Hersteller für die Vorbereitung des Produkts zur Wiederverwendung als GEEIGNET befunden. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sicherzustellen, dass die Aufbereitung mit der Ausrüstung, den Materialien und dem Personal in der Aufbereitungseinrichtung zum gewünschten Ergebnis führt. Dies erfordert normalerweise eine Validierung und routinemäßige Überwachung des Prozesses.



CUCHILLETE DE DIAMANTE DIAMONTEK™

Advertencias y medidas preventivas	No sumerja el instrumental en soluciones frías de glutaraldehído, cloruro o amonio ni lo esterilice con calor seco, ya que ésto podría dañar su acabado.		
Limitaciones	Después de los procedimientos de limpieza y esterilización, compruebe la funcionalidad del instrumental antes de volver a utilizarlo.		
INSTRUCCIONES			
Uso	Este producto no se suministra estéril y debe limpiarse y esterilizarse antes de su primera utilización y antes de cualquier utilización subsiguiente. Enjuague el instrumental en agua destilada o desmineralizada inmediatamente después de su utilización.		
Embalaje y transporte	Sin requisitos específicos Se recomienda reprocessar el instrumental tan pronto como sea posible después de su utilización.		
Preparación para descontaminación	Sin requisitos específicos		
Limpieza: automática (NO utilice equipos de lavado por ultrasonidos).	Extraiga el instrumental y el equipo de las bandejas de esterilización antes de colocarlos en los contenedores del equipo de lavado. Oriente los dispositivos conforme a las recomendaciones del fabricante del equipo de lavado/desinfección. Utilice un detergente con pH alcalino o neutro recomendado por los fabricantes del equipo o del detergente. Estos productos han sido validados para una limpieza eficaz con un ciclo automático del equipo de lavado/desinfección de un tiempo total mínimo de 44 minutos, que incluye los pasos de prelavado, lavado y aclarado, y aclarado térmico. El aclarado térmico tendrá una duración de al menos 10 minutos a una temperatura mínima de 60 °C.		
Limpieza: manual	Sumerja el instrumental en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 2 minutos como mínimo y, a continuación, limpie por ultrasonidos en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 30 segundos como mínimo. Enjuague inmediatamente y de forma minuciosa con agua desionizada durante al menos 30 segundos y seque con aire comprimido. Examine los cuchillitos con el fin de detectar posibles manchas o signos de deterioro; retírelos del servicio si fuese necesario. Nota: Cuando utilice un aparato de limpieza por ultrasonidos o una lavadora por pulverización, siga las recomendaciones del fabricante, especialmente en relación con el instrumental articulado y su colocación.		
Desinfección	Sin requisitos específicos		
Envasado	Sin requisitos específicos		
Esterilización (Las temperaturas y los tiempos son los valores mínimos requeridos).	Ciclo:	Gravedad	
	Temperatura: Tiempo: Secado:	121 °C 30 min 8 min o hasta que aparente estar seco	
	Óxido de etileno: No validado		Esterilización con STERRAD: No validado
Mantenimiento, inspección y pruebas	Examine el instrumental con el fin de detectar posibles daños antes y después de cada utilización. Si observa daños, no lo utilice. Después de los procedimientos de limpieza y esterilización, compruebe la funcionalidad del instrumental antes de volver a utilizarlo.		
Almacenamiento	Sin requisitos específicos		
Información adicional	Ninguna		

Nota: Las instrucciones anteriormente indicadas han sido calificadas por el fabricante como VÁLIDAS para la preparación del producto para su reutilización. Sigue siendo responsabilidad de la persona encargada de este proceso asegurarse de que el reprocessamiento realizado por el personal de la unidad de reprocessamiento con el equipo y los materiales obtenga el resultado deseado. Esto normalmente requiere la validación y el control sistemático del proceso.



DIAMONTEK™ DIAMANTEN MESSEN

Waarschuwingen / voorzorgsmaatregelen	Koude onderdompeling in glutaraaldehyde, chloor of ammonia, of sterilisatie door droge hitte wordt niet aanbevolen, omdat hierdoor de buitenkant van de instrumenten kan worden aangetast.				
Beperkingen	Controleer na reiniging en sterilisatie de werking van de instrumenten voordat u ze hergebruikt.				
INSTRUCTIES					
Gebruik	Dit product wordt niet-steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik en vóór elk volgend gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd. Spoel instrumenten na gebruik direct in gedestilleerd of gedemineraliseerd water.				
Verpakking en transport	Geen specifieke vereisten Het wordt aanbevolen om zo snel mogelijk na gebruik de hergebruiksinstructies uit te voeren.				
Vorbereiding op ontsmetting	Geen specifieke vereisten				
Reiniging: automatisch (Gebruik GEEN ultrasonische afwasmachine.)	Haal instrumenten en apparatuur uit de sterilisatiebakjes voordat u ze in afwasmachinemandjes plaatst. Houd u bij het plaatsen van de instrumenten aan de aanbevelingen van de fabrikant van de afwasmachine/desinfector. Gebruik een alkalisch of neutraal reinigingsmiddel dat wordt aanbevolen door de fabrikant van de afwasmachine/desinfector of het reinigingsmiddel. Deze producten zijn gevalideerd voor effectieve reiniging middels een automatische afwasmachine-/desinfectorcyclus van minimaal 44 minuten in totaal, met inbegrip van voorwas, hoofdwas en spoelen, en thermisch spoelen. Er dient ten minste 10 minuten bij een minimumtemperatuur van 60 °C thermisch te worden gespoeld.				
Reiniging: handmatig	Week de instrumenten ten minste 2 minuten in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een enzymatisch reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Reinig ze vervolgens ten minste 30 seconden ultrasoon in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Spoel direct en grondig (gedurende ten minste 30 seconden) met gedeïoniseerd water en droog met gecomprimeerde lucht. Inspecteer de instrumenten op vlekken of slijtage; neem ze zo nodig uit gebruik. Opmerking: Volg bij gebruik van ultrasonische reinigingsapparatuur of een sproeiwasmachine de aanbevelingen van de fabrikant op, vooral met betrekking tot scharnierende instrumenten en de plaatsing van instrumenten.				
Desinfectie	Geen specifieke vereisten				
Verpakking	Geen specifieke vereisten				
Sterilisatie (Vermeld zijn de minimaal vereiste temperaturen en tijden.)	Cyclus:	Zwaartekracht			
	Temperatuur: Tijd: Drogen:	121 °C 30 min 8 minuten of tot zichtbaar droog			
	EtO: Niet gevalideerd		STERRAD-sterilisatie: Niet gevalideerd		
Onderhoud, inspectie en test	Controleer instrumenten vóór en na gebruik op beschadigingen. Gebruik geen beschadigde instrumenten. Controleer na reiniging en sterilisatie de werking van de instrumenten voordat u ze hergebruikt.				
Opslag	Geen specifieke vereisten				
Aanvullende informatie	Geen				

Opmerking: De bovenstaande instructies zijn door de fabrikant gevalideerd als zijnde GESCHIKT om het product gereed te maken voor hergebruik. Het blijft echter de verantwoordelijkheid van degene die het product behandelt, om ervoor te zorgen dat met de behandeling zoals die feitelijk met de apparatuur, het materiaal en het personeel op de sterilisatieafdeling wordt uitgevoerd, het beoogde resultaat wordt bereikt. Hiervoor is doorgaans validatie en standaardbewaking van het proces vereist.

DIAMONTEK™ DIAMANTKNIVE

Advarsler/ forholdsregler	Må ikke lægges i blod i kolde glutaraldehyd-, klorin- eller ammoniumopløsninger eller steriliseres med tør varme, da instrumentets overfladebehandling kan tage skade.				
Begrænsninger	Efter rengøring og sterilisering skal instrumenternes funktion kontrolleres, inden de genanvendes.				
VEJLEDNING					
Formål	Produktet er ikke sterilt ved levering og skal rengøres og steriliseres inden hver brug, inklusive første gang. Skyl instrumentet straks efter brug i destilleret eller demineraliseret vand				
Emballage og transport	Ingen særlige krav Det anbefales, at instrumenter genforarbejdes så hurtigt som praktisk muligt efter brug.				
Klargøring til dekontaminering	Ingen særlige krav				
Rengøring: Maskinvask (Der må IKKE anvendes ultralydsvaskemaskine)	Fjern instrumenter og udstyr fra eventuelle steriliseringsbakker, inden de anbringes i maskinens kurve. Vend udstyret i henhold til kravene fra opvaske-/desinfektionsmaskinens fabrikant. Brug et rensmiddel med basisk eller neutral pH-værdi som anbefalet af opvaske-/desinfektionsmaskinens eller rensmidlets fabrikant. Produkterne er blevet valideret for effektiv rengøring ved en cyklus i en automatisk opvaske-/desinfektionsmaskine, som minimum varer 44 minutter, inklusive en forvask, hovedvask og skylning samt varm skylning. Den varme skylning skal vare mindst 10 minutter og have en minimumtemperatur på 60°C.				
Rengøring: Manuel	Læg instrumenterne i blod i lunken (mindre end 43°C), mild (pH 7,0 - 8,5), enzymsæbe og deioniseret vand i minimum 2 minutter, og rengør dem derefter med ultralyd i lukket (mindre end 43°C), mildt (pH 7,0 - 8,5) rensmiddel og deioniseret vand i mindst 30 sekunder. Skyl straks instrumenterne grundigt med deioniseret vand i mindst 30 sekunder, og tør med trykluft. Undersøg knivene for pletter eller nedbrydning; kassér dem om nødvendigt. Bemærk: Ved anvendelse af en ultralydrensner eller en opvaske-maskine skal producentens anbefalinger følges, især med hensyn til leddede instrumenter og anbringelse af instrumenter.				
Desinfektion	Ingen særlige krav				
Emballage	Ingen særlige krav				
Sterilisering (Krav om minimumtemperatur og minimumsvarighed)	Cyklus:	Tryk			
	Temperatur:	121°C			
	Varighed:	30 min.			
	Tørring:	8 minutter eller indtil synligt tør			
	EtO: Ikke valideret		STERRAD-sterilisering: Ikke valideret		
Vedligeholdelse, inspektion og afprøvning	Undersøg instrumentet for eventuelle skader før og efter hver brug. Hvis der observeres skader, må instrumentet ikke anvendes. Efter rengøring og sterilisering skal instrumenternes funktion kontrolleres, inden de genanvendes.				
Opbevaring	Ingen særlige krav				
Yderligere information	Ingen				

Bemærk: Vejledningen ovenfor er blevet valideret af fabrikanten som værende I STAND TIL at klargøre produktet til genanvendelse. Det forbliver sterilcentralens ansvar at sikre, at genforarbejdningen, som den udføres ved brug af udstyr, materialer og personale, opnår det ønskede resultat. Dette kræver normalt, at processen valideres og overvåges rutinemæssigt.



DIAMONTEK™-TIMANTTIVEITSET

Varoitukset / varoitoimet	Älä liota kylmässä glutaaraldehydissä, kloorissa tai ammoniumliuoksessa äläkä käytä kuumailmasterilointia, sillä nämä menetelmät saattavat vahingoittaa instrumenttien pintaa.				
Rajoitukset	Tarkasta puhdistettujen ja steriloitujen instrumenttien toimivuus ennen käyttöä.				
OHJEET					
Käyttövaatimukset	Tämä tuote toimitetaan steriloimattomana. Se on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ennen jokaista seuraavaa käyttökertaa. Huuhtele instrumentti tislalutalla tai demineralisoidulla vedellä heti käytön jälkeen.				
Suojaus ja kuljetus	Ei erityisiä vaatimuksia Instrumentit on hyvä käsitellä mahdollisimman pian käytön jälkeen.				
Desinfiointin valmistelu	Ei erityisiä vaatimuksia				
Puhdistus: koneellinen (ÄLÄ käytä ultraäänipesuria)	Poista instrumentit ja laitteet sterilointitarjottimilta ennen niiden asettamista pesukoreihin. Noudata laitteiden asettelussa pesurin/desinfointilaitteen valmistajan antamia suosituksia. Käytä pesurin/desinfointilaitteen tai puhdistusaineen valmistajan suosittelemaa alkalista tai neutraalia puhdistusainetta. Näiden tuotteiden tehokkaaseen puhdistukseen on validoitu automaattisen pesurin/desinfointilaitteen sykli, jonka kokonaiskesto on 44 minuuttia sisältäen esipesun, varsinaisen pesun ja huuhtelun sekä kuumahuuhtelun. Kuumahuuhtelun on kestettävä vähintään 10 minuuttia ja lämpötilan on oltava vähintään 60 °C.				
Puhdistus: manuaalinen	Liota haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5), entsyymaattisessa puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 2 minuuttia, puhdista sitten ultraäänellä haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5) puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 30 sekuntia. Huuhtele deionisoidulla vedellä välittömästi vähintään 30 sekunnin ajan ja kuivaa paineilmalla. Tarkasta, että veitset eivät ole värjäytyneet tai vaurioituneet. Poista vialliset veitset käytöstä. Huomautus: Käyttäessäsi ultraääni- tai suihkupesuria noudata pesurin valmistajan suosituksia, etenkin nivellettyjen instrumenttien puhdistuksen sekä instrumenttien asettelun osalta.				
Desinfointi	Ei erityisiä vaatimuksia				
Pakkaus	Ei erityisiä vaatimuksia				
Sterilointi (Annetut lämpötilat ja ajat ovat minimivaatimuksia)	Sykli:	Painovoima			
	Lämpötila:	121 °C			
	Aika:	30 min			
	Kuivaus:	8 min, tai kunnes välineet näyttävät kuivilta			
	ETO: Ei validoitu		STERRAD-sterilointi: Ei validoitu		
Huolto, tarkastus ja testaus	Tarkista aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ettei instrumentti ole vaurioitunut. Jos havaitset vaurioita, älä käytä instrumenttia. Tarkasta puhdistettujen ja steriloitujen instrumenttien toimivuus ennen käyttöä.				
Säilytys	Ei erityisiä vaatimuksia				
Lisätietoja	-				

Huomautus: Valmistaja on validoinut edellä annetut ohjeet ja todennut, että niitä noudattamalla tuote VOIDAAN käsitellä uudelleen käytettäväksi. Viime kädessä on kuitenkin välinehuollosta vastaavien henkilöiden vastuulla, että huollossa käytettävillä laitteilla ja materiaaleilla saavutetaan toivottu tulos. Tämä edellyttää tavallisesti prosessin validointia ja rutiinomaista monitorointia.



DIAMONTEK™ DIAMANTKNIVAR

Varningar/ försiktighetsåtgärder	Kall blötläggning i glutaraldehyd, klor eller ammoniumlösningar, eller torr värmesterilisering rekommenderas inte eftersom instrumentets yta kan skadas.		
Begränsningar	Verifiera funktionen innan du använder instrumentet igen efter rengöring och sterilisering.		
INSTRUKTIONER			
Vid användning	Denna produkt levereras osteril och måste rengöras och steriliseras före den första användningen och eventuellt återanvändning. Skölj instrumentet i destillerat eller avmineraliserat vatten snarast efter varje användning		
Emballage och transport	Inga särskilda krav Instrumenten bör förberedas så snart som möjligt efter användning.		
Förberedelse inför dekontaminering	Inga särskilda krav		
Rengöring: Automatiserad (Använd INTE ultraljudsrengöring)	Avlägsna instrument och utrustning från eventuella steriliseringsbrickor innan de placeras i diskmaskinens korgar. Placera instrumenten enligt rekommendationerna från diskmaskinens/desinfektionsapparatusens tillverkare. Använd ett alkaliskt eller neutralt rengöringsmedel som rekommenderas av tvättmaskinens/desinfektionsapparatusens eller rengöringsmedlets tillverkare. Efter utvärdering har dessa produkter befunnits bli effektivt rengjorda genom en automatiserad disk/desinfektionscykel med en total längd på minst 44 minuter, inklusive fördisk, huvuddisk och sköljning samt termisk sköljning. Den termiska sköljningen ska pågå i minst 10 minuter med en temperatur på minst 60 °C.		
Rengöring: Manuell	Blötlägg i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5), enzymatiskt rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 2 minuter. Rengör sedan med ultraljud i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5) rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 30 sekunder. Skölj omedelbart noga med avjoniserat vatten i minst 30 sekunder, och torka med tryckluft. Undersök om knivarna missfärgats eller försämrats. Sortera bort instrument vid behov så att de inte används. Observera: Följ tillverkarens rekommendationer om ultraljudsrengöring eller diskmaskin används, i synnerhet avseende ledade instrument och placering av instrumenten.		
Desinfektion	Inga särskilda krav		
Förpackning	Inga särskilda krav		
Sterilisering (Temperaturer och tider avser minimikrav)	Cykel:	Gravitation	
	Temperatur: Tid: Torkning:	121 °C 30 min 8 minuter eller tills det syns att instrumentet är torrt	
	EtO: Har ej validerats		STERRAD-sterilisering: Har ej validerats
Underhåll, inspektion och tester	Kontrollera om det finns skador på instrumentet före och efter varje användning. Om instrumentet verkar skadat ska du inte använda det. Verifiera funktionen innan du använder instrumentet igen efter rengöring och sterilisering.		
Förvaring	Inga särskilda krav		
Ytterligare information	Ingen		

Observera: Tillverkaren har bekräftat att det med ovanstående anvisningar är MÖJLIGT att förbereda produkten för återanvändning. Den person som utför arbetet ansvarar för att förberedelserna, såsom de utförs med utrustning, material och personal på den därför avsedda anläggningen, uppnår önskat resultat. Detta kräver normalt validering och rutinövervakning av processen.



BISTURIS DE DIAMANTE DIAMONTEK™

Avisos / Precauções	Não mergulhe em soluções frias de glutaraldeído, cloro ou amônia nem esterilize com calor seco para evitar danos no acabamento do instrumento.			
Limitações	Depois da limpeza e esterilização, verifique o bom funcionamento do instrumento antes de o reutilizar.			
INSTRUÇÕES				
Ponto de utilização	Este produto é fornecido não esteril e tem de ser limpo e esterilizado antes da primeira utilização e de qualquer outra reutilização. Enxágue o instrumento imediatamente após a utilização em água destilada ou desmineralizada.			
Acondicionamento e transporte	Sem requisitos especiais Recomendamos que os instrumentos sejam reprocessados logo que possível após a respectiva utilização.			
Preparação para descontaminação	Sem requisitos especiais			
Limpeza: Automática (NÃO use o aparelho de ultra-sons)	Retire os instrumentos e equipamento dos tabuleiros de esterilização antes de os colocar nos cestos de lavagem. Oriente os dispositivos segundo as recomendações do fabricante dos aparelhos de lavagem/desinfecção. Utilize detergente alcalino ou com pH neutro recomendado pelo fabricante do dispositivo de lavagem/desinfecção ou do detergente. Estes produtos foram validados para uma limpeza mais eficaz através de um ciclo automático do dispositivo de lavagem/desinfecção com uma duração mínima de 44 minutos no total, incluindo a pré-lavagem, a lavagem e enxaguamento e o enxaguamento térmico. O enxaguamento térmico deverá durar no mínimo 10 minutos a uma temperatura mínima de 60 °C.			
Limpeza: Manual	Mergulhe em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente enzimático suave (pH 7,0 - 8,5) durante um mínimo de 2 minutos e, em seguida, limpe ultrassonicamente em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente suave (pH 7,0 - 8,5) durante pelo menos 30 segundos. Enxágue cuidadosamente e de imediato com água desionizada, durante pelo menos 30 segundos e seque com ar comprimido. Examine a existência de manchas ou deterioração nos bisturis; retire do circuito de utilização, se necessário. Nota: Ao utilizar um dispositivo de limpeza de ultra-sons ou uma máquina de lavagem com aspersão, siga as recomendações do fabricante, em particular em relação aos instrumentos articulados e ao posicionamento dos instrumentos.			
Desinfecção	Sem requisitos especiais			
Embalagem	Sem requisitos especiais			
Esterilização (As temperaturas representam valores mínimos necessários; os tempos representam os períodos mínimos necessários)	Ciclo:	Gravidade		
	Temperatura:	121 °C		
	Tempo:	30 min		
	Secagem:	8 minutos ou até a secagem ser evidente		
	EtO: Não foi validado		Esterilização STERRAD: Não foi validada	
Manutenção, inspeção e teste	Inspeccione a existência de danos no instrumento antes e depois de cada utilização. Se observar danos não utilize o instrumento. Depois da limpeza e esterilização, verifique o bom funcionamento do instrumento antes de o reutilizar.			
Armazenamento	Sem requisitos especiais			
Informações adicionais	Nenhumas			

Nota: As instruções facultadas anteriormente foram validadas pelo fabricante como CAPAZES de preparar o produto para uma reutilização. Continua a ser responsabilidade do profissional responsável pelo processamento assegurar que este, tal como é realmente efectuado com o equipamento, materiais e pelo pessoal afecto às áreas de reprocessamento, alcança o resultado pretendido. Normalmente, é necessária uma validação e uma monitorização de rotina do processo.



ΜΑΧΑΙΡΙΔΙΑ ΔΙΑΜΑΝΤΙΟΥ DIAMONTEK™

Προειδοποιήσεις / Προφυλάξεις	Αποφύγετε τη διαβροχή εν ψυχρώ σε διάλυμα γλυταραλδεΐδης, χλωρίου ή αμμωνίου, ή την αποστείρωση με θερμό αέρα, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο φινιρίσμα του εργαλείου.			
Περιορισμοί	Μετά τον καθαρισμό και την αποστείρωση, επιβεβαιώστε τη λειτουργικότητα πριν την επαναχρησιμοποίηση.			
ΟΔΗΓΙΕΣ				
Σημείο χρήσης	Το συγκεκριμένο προϊόν παρέχεται μη αποστειρωμένο και πρέπει να καθαριστεί και να αποστειρωθεί πριν την πρώτη χρήση και την όποια επόμενη χρήση του. Ξεπλύνετε το εργαλείο αμέσως μετά τη χρήση του σε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.			
Συσκευασία και μεταφορά	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις. Συνιστάται η επανεπεξεργασία των εργαλείων όσο πιο σύντομα γίνεται μετά τη χρήση τους.			
Προετοιμασία για απολύμανση	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Καθαρισμός: Αυτόματος (ΜΗΝ χρησιμοποιείτε συσκευή πλύσης με υπερήχους)	Αφαιρέστε τα εργαλεία και τον εξοπλισμό από τους δίσκους αποστείρωσης προτού τα τοποθετήσετε στα καλάθια της συσκευής πλύσης. Προσανατολίστε τις συσκευές ακολουθώντας τις συστάσεις των κατασκευαστών συσκευών πλύσης/ απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε αλκαλικό ή ουδέτερο pH απορρυπαντικό που συνιστάται από τους κατασκευαστές συσκευών πλύσης/απολύμανσης ή απορρυπαντικών. Αυτά τα προϊόντα έχουν επικυρωθεί για αποτελεσματικό καθαρισμό με χρήση αυτόματου κύκλου πλύσης/ απολύμανσης διάρκειας τουλάχιστον 44 λεπτά συνολικό χρόνο, συμπεριλαμβανομένης πρόπλυσης, κυρίως πλύσης και έκπλυσης, καθώς και θερμικής έκπλυσης. Η ελάχιστη διάρκεια της θερμικής έκπλυσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 λεπτά, σε ελάχιστη θερμοκρασία 60°C.			
Καθαρισμός: Χειροκίνητος	Εμβάπτιστε σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), ενζυμικό απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 2 λεπτά, και καθαρίστε με υπερήχους σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Ξεπλύντε σχολαστικά με απιονισμένο νερό αμέσως, για 30 τουλάχιστον δευτερόλεπτα, και στεγνώστε με συμπιεσμένο αέρα. Εξετάστε τα μαχαιριδιά για τυχόν κηλίδωση ή απώλεια της αρχικής ποιότητας. Διακόψτε τη χρήση τους κατά περίπτωση. Σημείωση: Κατά τη χρήση συσκευής καθαρισμού με υπερήχους ή πλυντηρίου με σύστημα ψεκασμού, ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή, ιδιαίτερα όσον αφορά τα αρθρωτά εργαλεία και την τοποθέτηση των εργαλείων.			
Απολύμανση	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Συσκευασία	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Αποστείρωση (Οι θερμοκρασίες είναι οι ελάχιστες απαιτούμενες, οι χρόνοι είναι οι ελάχιστοι απαιτούμενοι)	Κύκλος:	Βαρύτητα		
	Θερμοκρασία: Χρόνος: Στέγνωμα:	121°C 30 λεπτά 8 λεπτά ή μέχρι να είναι ορατά στεγνό		
	Αιθυλενοξειδίο: Δεν έχει επικυρωθεί		Αποστείρωση STERRAD: Δεν έχει επικυρωθεί	
Συντήρηση, επιθεώρηση και δοκιμές	Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν φθορές πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν παρατηρηθούν φθορές, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Μετά τον καθαρισμό και την αποστείρωση, επιβεβαιώστε τη λειτουργικότητα πριν την επαναχρησιμοποίηση.			
Αποθήκευση	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
Άλλες πληροφορίες	Καμία			

Σημείωση: Οι οδηγίες που παρέχονται παραπάνω έχουν επιβεβαιωθεί από τον κατασκευαστή ότι είναι ΙΚΑΝΕΣ να προετοιμάσουν το προϊόν για νέα χρήση. Παραμένει ευθύνη του επεξεργαστή να διασφαλίσει ότι η επανεπεξεργασία όπως πραγματοποιείται με τη χρήση εξοπλισμού, υλικών και προσωπικού στην εγκατάσταση επανεπεξεργασίας θα επιτύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αυτό κανονικά απαιτεί επικύρωση και παρακολούθηση ρουτίνας της διαδικασίας.



NOŻE DIAMENTOWE DIAMONTEK™

Ostrzeżenia / Środki ostrożności	Z uwagi na ryzyko uszkodzenia warstwy wykończeniowej narzędzia, nie należy namaczać narzędzia za zimno w roztworze glutaraldehydu, chloru lub amonu ani sterylizować gorącym powietrzem.				
Ograniczenia	Po czyszczeniu i sterylizacji sprawdzić działanie narzędzia, zanim zostanie ponownie użyte.				
INSTRUKCJE					
Miejsce użytkowania	Niniejszy produkt jest dostarczany niejadalny i musi zostać wyczyszczony oraz wysterylizowany przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem. Płukać narzędzia natychmiast po użyciu w wodzie destylowanej lub demineralizowanej				
Przechowywanie i transport	Brak szczególnych wymagań Zaleca się ponowne przetwarzanie narzędzi jak najszybciej po użyciu.				
Przygotowanie do odkażania	Brak szczególnych wymagań				
Czyszczenie: Automatyczne (NIE stosować myjni ultradźwiękowej)	Wyjąć narzędzia i wyposażenie z opakowań sterylizacyjnych przed umieszczeniem w koszykach myjni. Ułożyć urządzenia zgodnie z zaleceniami producentów myjni/dezynfektora. Stosować detergenty alkaliczne albo o neutralnym pH zalecane przez producentów myjni/dezynfektora lub detergentu. Produkty te zostały sprawdzone pod kątem skutecznego czyszczenia przy zastosowaniu cyklu automatycznej myjni/dezynfektora trwającego minimum 44 minuty, obejmującego mycie wstępne, mycie zasadnicze i płukanie oraz płukanie termiczne. Płukanie termiczne powinno trwać co najmniej 10 minut; jego temperatura powinna wynosić minimum 60°C.				
Czyszczenie: Ręczne	Namaczać w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu enzymatycznego w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 2 minuty, a następnie czyścić ultradźwiękowo w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 30 sekund. Natychmiast dokładnie płukać wodą dejonizowaną przez co najmniej 30 sekund i osuszyć sprężonym powietrzem. Obejrzeć noże, zwracając uwagę na ewentualne odbarwienia i ślady pogorszenia jakości; w razie potrzeby wycofać z eksploatacji. Uwaga: Podczas korzystania z myjni ultradźwiękowej lub natryskowej należy przestrzegać zaleceń producenta; dotyczy to zwłaszcza narzędzi przegubowych i rozmieszczenia narzędzi.				
Dezynfekcja	Brak szczególnych wymagań				
Pakowanie	Brak szczególnych wymagań				
Sterylizacja (Minimalne wymagania dotyczące temperatury i czasów)	Cykl:	Metoda grawitacyjna			
	Temperatura:	121°C			
	Czas:	30 min			
	Suszenie:	8 minut lub do widocznego wyschnięcia			
	EtO: nie zwalidowano		Sterylizacja STERRAD: nie zwalidowano		
Konserwacja, kontrola i testowanie	Przed i po każdym użyciu należy skontrolować narzędzie, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzone. W razie zaobserwowania uszkodzenia nie należy używać narzędzia. Po czyszczeniu i sterylizacji sprawdzić działanie narzędzia, zanim zostanie ponownie użyte.				
Przechowywanie	Brak szczególnych wymagań				
Dodatkowe informacje	Brak				

Uwaga: Instrukcje podane powyżej zostały zatwierdzone przez producenta jako DOPUSZCZONE do przygotowywania produktu do ponownego użycia. Obsługa pozostaje odpowiedzialna za zagwarantowanie, że faktycznie wykonywane ponowne czyszczenie za pomocą wyposażenia, materiałów i personelu w miejscu czyszczenia przynosi żądany skutek. Zwykle wymaga to walidacji i rutynowego monitorowania procesu czyszczenia.



DIAMANTOVÉ NOŽE DIAMONTEK™

Varování / Upozornění	Namáčení v chladném roztoku s obsahem glutaraldehydu, chlórů nebo amonia a použití sterilizace suchým teplem je zakázáno, protože by se mohla poškodit povrchová úprava nástroje.				
Omezení	Po vyčištění a sterilizaci ověřte fungování nástrojů předtím, než je začnete používat.				
NÁVOD					
Charakter použití	Tento produkt se dodává nesterilní a musí se před prvním i před jakýmkoli dalším použitím vyčistit a sterilizovat. Nástroj oplachujte ihned po použití, a to destilovanou nebo demineralizovanou vodou.				
Obal a transport	Žádné zvláštní požadavky Nástroje se doporučuje ošetřit co nejdříve po jejich použití.				
Příprava k dekontaminaci	Žádné zvláštní požadavky				
Čištění: Automatické (NEPOUŽÍVEJTE ultrazvukovou myčku)	<p>Před uložením do košů v myčce vyjměte nástroje a zařízení ze sterilizačních nádob.</p> <p>Zařízení uložte podle pokynů výrobce myčky nebo dezinfekčního stroje.</p> <p>Použijte alkalický nebo pH neutrální detergent doporučený výrobcem myčky/dezinfekčního zařízení nebo výrobcem čisticích prostředků.</p> <p>U následujících výrobků byla ověřena účinnost čištění v automatických myčkách nebo dezinfekčních strojích, při celkové době cyklu nejméně 44 minut včetně předmytí, hlavního mytí, oplachu a tepelného oplachu. Tepelný oplach musí trvat nejméně 10 minut při minimální teplotě 60°C.</p>				
Čištění: Ruční	<p>Minimálně 2 minuty namáčejte ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného enzymatického čisticího prostředku (pH 7,0-8,5) a potom nejméně 30 sekund čistěte v ultrazvukové lázni ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného čisticího prostředku (pH 7,0-8,5) a deionizované vody.</p> <p>Okamžitě důkladně opláchněte deionizovanou vodou (nejméně 30 sekund) a vysušte stlačeným vzduchem.</p> <p>Nože prohlédněte, zda na nich nejsou skvrny nebo známky opotřebení a podle potřeby je případně vyřaďte.</p> <p>Poznámka: Při použití ultrazvukové lázně nebo ostřikovací myčky postupujte podle doporučení výrobce, zejména co se týče nástrojů opatřených klouby a rozmístění nástrojů.</p>				
Dezinfekce	Žádné zvláštní požadavky				
Balení	Žádné zvláštní požadavky				
Sterilizace (Hodnoty teplot a časů jsou minimální požadované hodnoty)	Cyklus:	Přetlak			
	Teplota:	121°C			
	Čas:	30 min			
	Sušení:	8 minut nebo dokud není na pohled patrné úplné vysušení			
	ETO: Nevalidováno		Sterilizace STERRAD: Nevalidováno		
Údržba, prohlídky a testy	Před každým použitím a po něm prohlédněte instrument, zda není poškozen. Zpozorujete-li známky poškození, instrument nepoužívejte, dokud nebude opraven. Po vyčištění a sterilizaci ověřte fungování nástrojů předtím, než je začnete používat.				
Uchování	Žádné zvláštní požadavky				
Další informace	Žádné				

Poznámka: Výše uvedené instrukce byly validovány výrobcem jako DOSTAČUJÍCÍ pro přípravu produktu k opakovanému použití. Za zajištění skutečné realizace opakovaného ošetření produktu za použití zařízení, materiálů a personálu v zařízení provádějícím ošetření produktu odpovídá entita provádějící ošetření produktu. Za normálních okolností to vyžaduje validaci a pravidelný dohled.

DIAMONTEK™ GYÉMÁNT KÉSEK

Figyelmeztetések és előírások	A hideg glutaraldehid-, klór- vagy ammóniumoldatban való áztatás, illetve a szárazhő-sterilizálás kerülendő, mert károsíthatja a műszerek felületét.				
Korlátozások	Tisztítás és sterilizálás után ellenőrizze a működést, mielőtt újra felhasználná a műszereket.				
ELŐÍRÁSOK					
Használat	A termék szállításkor nem steril, és az első használat, illetve minden újabb felhasználás előtt tisztítani és sterilizálni kell. A műszert használat után azonnal öblítse le desztillált vagy ásványtalanított vízzel.				
Tárolás és szállítás	Nincs speciális követelmény Használat után a műszereket javasolt mielőbb felújítani.				
Felkészülés a szennyeződésmesítésre	Nincs speciális követelmény				
Tisztítás: automatizált (Ultrahangos mosóberendezést TILOS használni)	A mosókosárba való behelyezés előtt az eszközöket és berendezéseket le kell venni a sterilizálótcárol. A készülékeket a mosó-fertőtlenítő berendezés gyártójának javaslatát követve helyezze el. Használjon lúgos vagy semleges pH-jú tisztítószerrel a mosó-fertőtlenítő berendezés vagy a tisztítószert gyártójának javaslata szerint. Ezek a termékek jóváhagyottak és bizonyított hatékonyságúak olyan automatikus mosó-fertőtlenítőkliklusnál, melynek teljes ideje legalább 44 perc az előmosást, a főmosást és -öblítést, illetve a hőöblítést is beleszámítva. A hőöblítésnek legalább 10 percig kell tartania, minimum 60 °C hőmérsékleten.				
Tisztítás: kézi	Áztassa langyos (43 °C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) enzimes tisztítószertben és ionmentesített vízben legalább 2 percig, majd ultrahanggal tisztítsa langyos (43°C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) tisztítószertben és ionmentesített vízben legalább 30 másodpercen keresztül. Azonnal és alaposan öblítse le ionmentesített vízzel legalább 30 másodpercig, majd sűrített levegővel szárítsa. Vizsgálja meg, hogy a késeken nincs-e foltosodás vagy károsodás, és szükség esetén vonja ki őket a használatból. Megjegyzés: Ultrahangos vagy porlasztásos tisztító használata esetén kövesse a gyártó javaslatait, különösen a csuklós eszközökre és az eszközök behelyezésére vonatkozóan.				
Fertőtlenítés	Nincs speciális követelmény				
Csomagolás	Nincs speciális követelmény				
Sterilizálás (A minimálisan szükséges hőmérsékletek és idők vannak feltüntetve.)	Ciklus: Hőmérséklet: Idő: Szárítás:	Elővákuumozás nélküli 121 °C 30 perc 8 perc, vagy amíg láthatóan száraz nem lesz			
	EtO: Nem jóváhagyott		STERRAD sterilizálás: nem jóváhagyott		
Karbantartás, vizsgálat és ellenőrzés	Minden használat előtt és után vizsgálja át a műszert, figyelve a sérülés jeleire. Ha sérülést észlel, ne használja a műszert. Tisztítás és sterilizálás után ellenőrizze a működést, mielőtt újra felhasználná a műszereket.				
Tárolás	Nincs speciális követelmény				
További információk	Nincs				

Megjegyzés: A fenti eljárást a gyártó jóváhagyta, és ALKALMASNAK találta a termék felújítására annak újbóli felhasználása céljából. A felújítást végző személy felelőssége, hogy a felújítás helyén rendelkezésre álló berendezésekkel, anyagokkal, illetve szakemberekkel elvégzett felújítás valóban a kívánt eredménnyel járjon. Ez szokásosan az eljárás validálását és rutinszerű ellenőrzését igényli.